Robert Bosch GmbH
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
Germany

www.bosch-ebike.com

0 276 001 Y45 (2012.10) T / 142

Drive Unit Speed | Intuvia | PowerPack 300 | PowerPack 400 | Charger

0 275 007 003 | 1 270 020 903 | 0 275 007 500 | 0 275 007 501 |
0 275 007 502 | 0 275 007 503 | 0 275 007 504 | 0 275 007 505 | 0 275 007 905

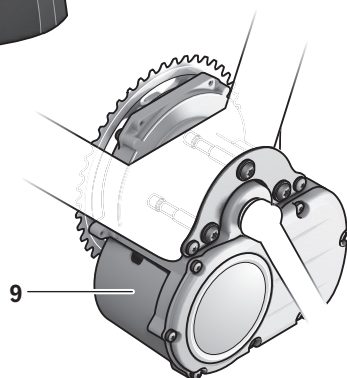
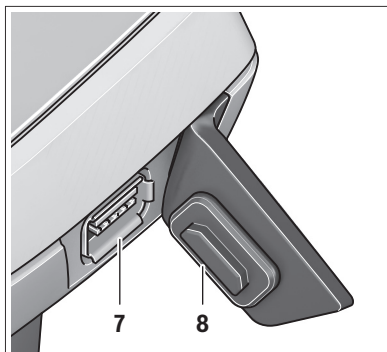
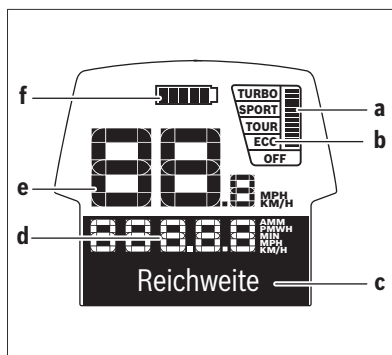
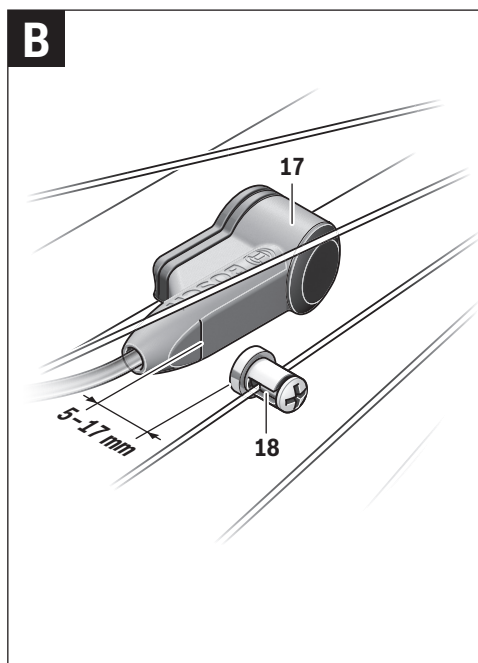
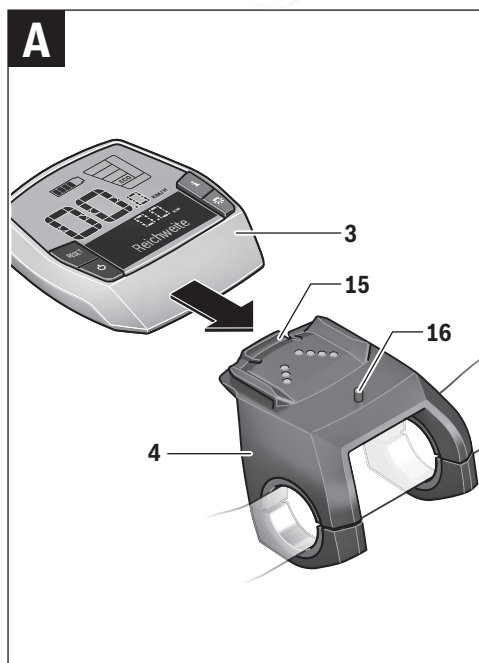
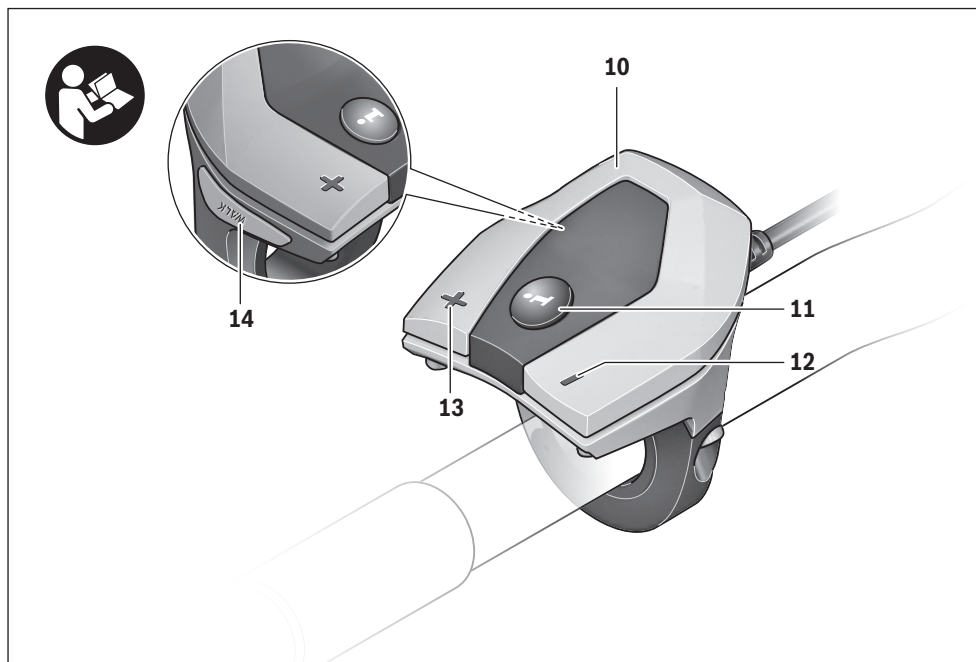
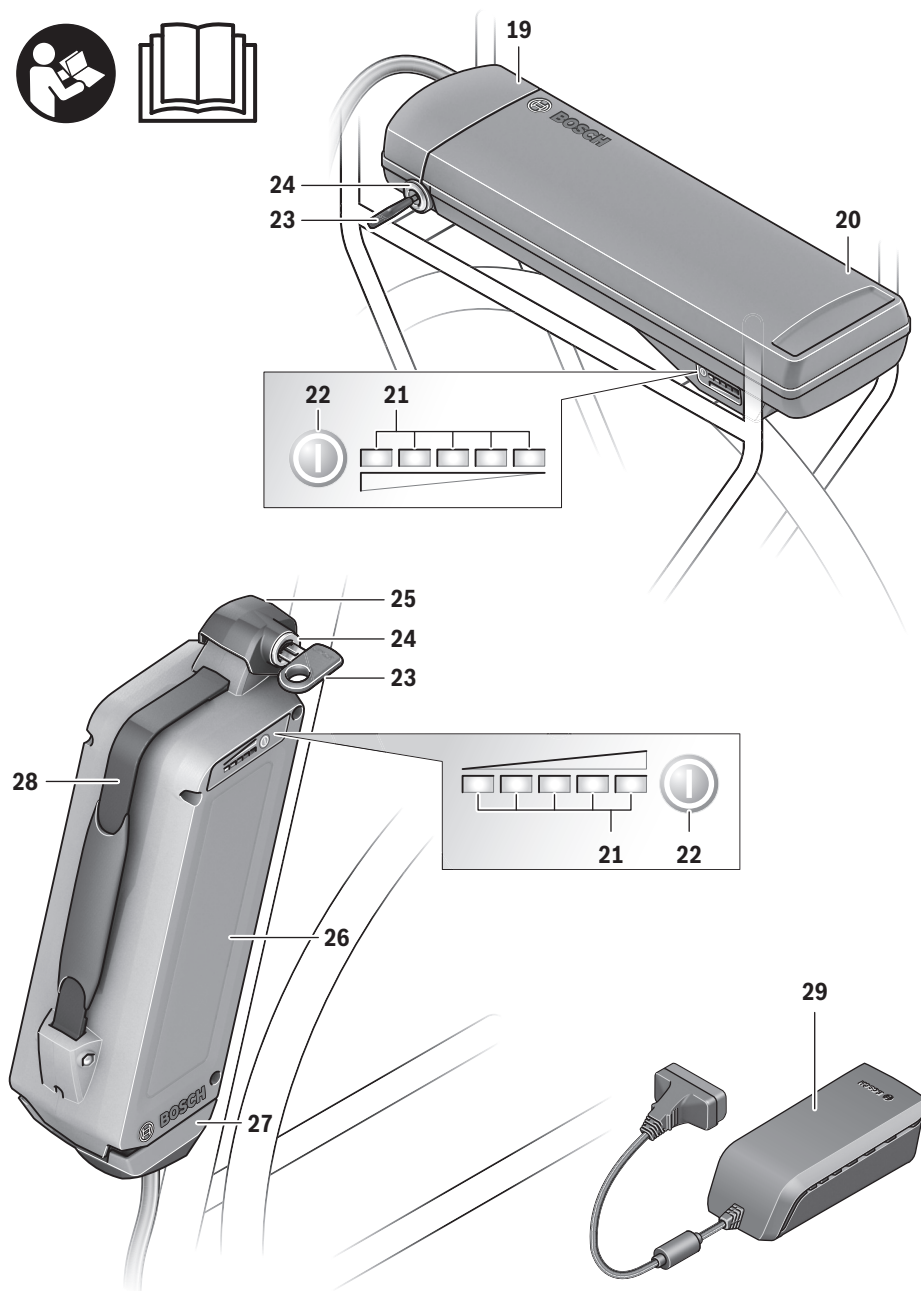
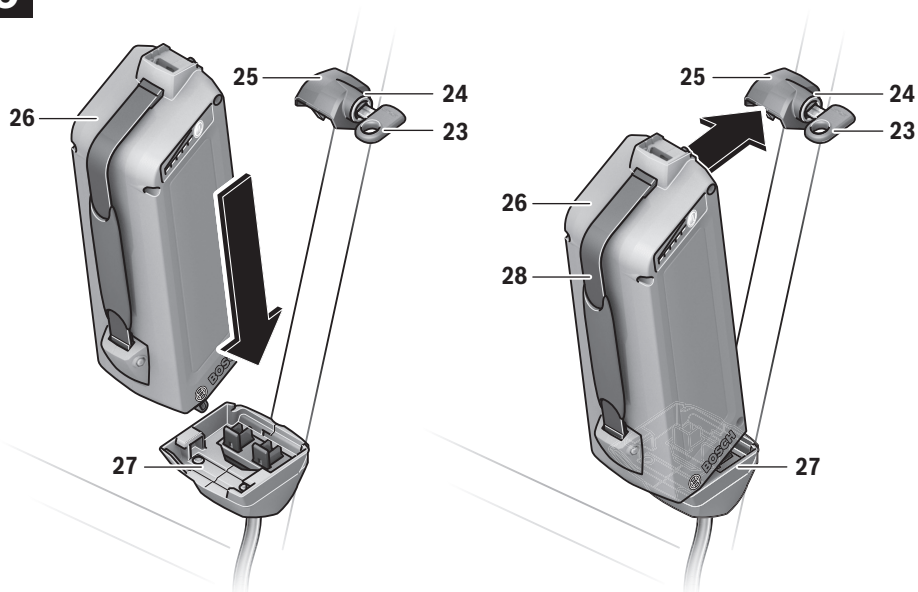
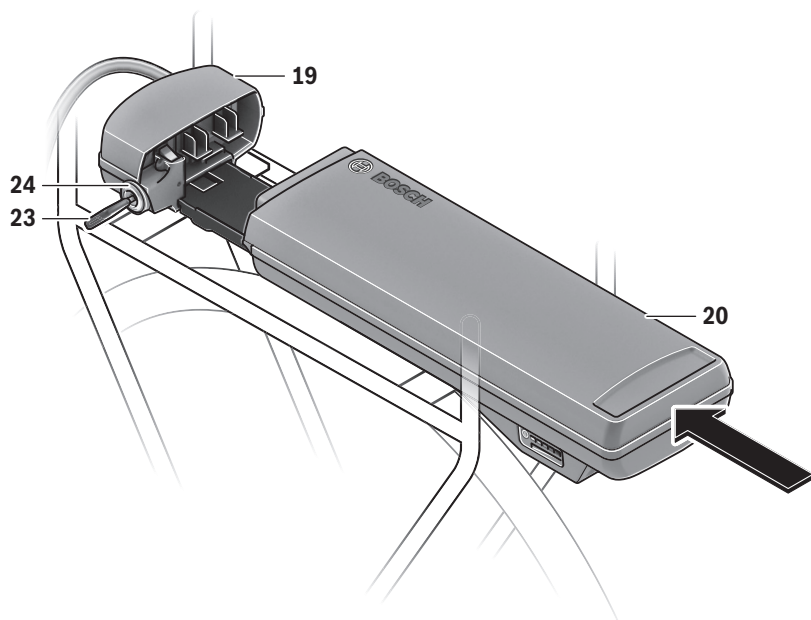
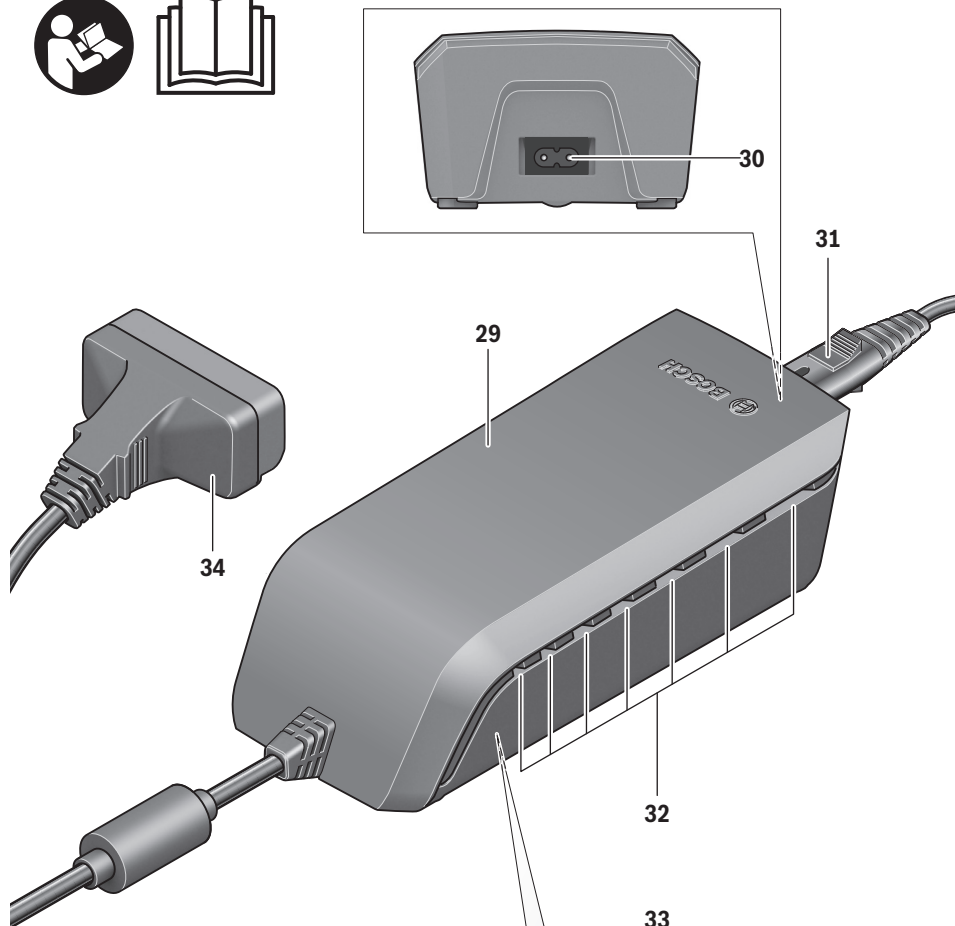
it Istruzioni originali

f
TURBO
SPORT
TOUR
ECO
OFF
a
b
e
MPH
KM/H
AMM
PMWH
MIN
MPH
KM/H
d
Reichweite
c
7
8
1
2
RESET
6
5
3
4
9

10
WALK
11
12
13
14

19
24
23
20
22
21
25
24
23
28
21
22
26
29
27

C

D

30
31
29
34
32
33
eBike Battery Charger 42-4/230
0 275 007 905
Input: 230V~ 50Hz 1.5A
Output: 42V⎓ 4A
Made in PRC
Robert Bosch GmbH, Reutlingen
WARNING
For safe operation see manual. Risk of electric shock. Dry location use only. Charge only batteries of the Bosch eBike Systems. Other batteries may burst causing personal damage. Do not replace the plug assembly as risk of fire or electric shock may result.
PRECAUCION
Para un funcionamiento con seguridad, ver el manual. Peligro de sacudida eléctrica. Utilice solamente en lugares secos. Cargar únicamente baterías de sistemas eBike de Bosch. Otras baterías podrían reventar, causando lesiones personales y daños. No reemplace el ensamblaje del enchufe, ya que el resultado puede ser riesgo de incendio o sacudidas eléctricas.
ATTENTION
Pour un fonctionnement sûr, reportez-vous au manuel. Risque de choc électrique. Utiliser en lieu sec uniquement. A utiliser uniquement avec les batteries des systèmes d’assistance électrique eBike de Bosch. D'autres batteries risqueraient d'éclater et de causer des blessures corporelles et des dommages. Ne pas remplacer la connectique car un risque d'incendie ou de choc électrique pourrait en résulter.

E

30

31

F

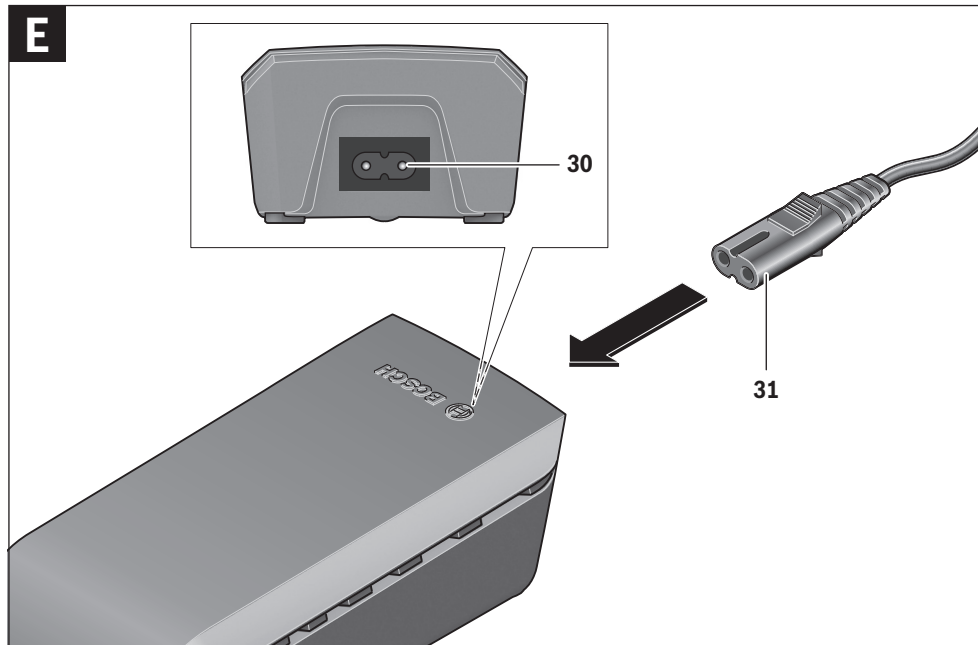
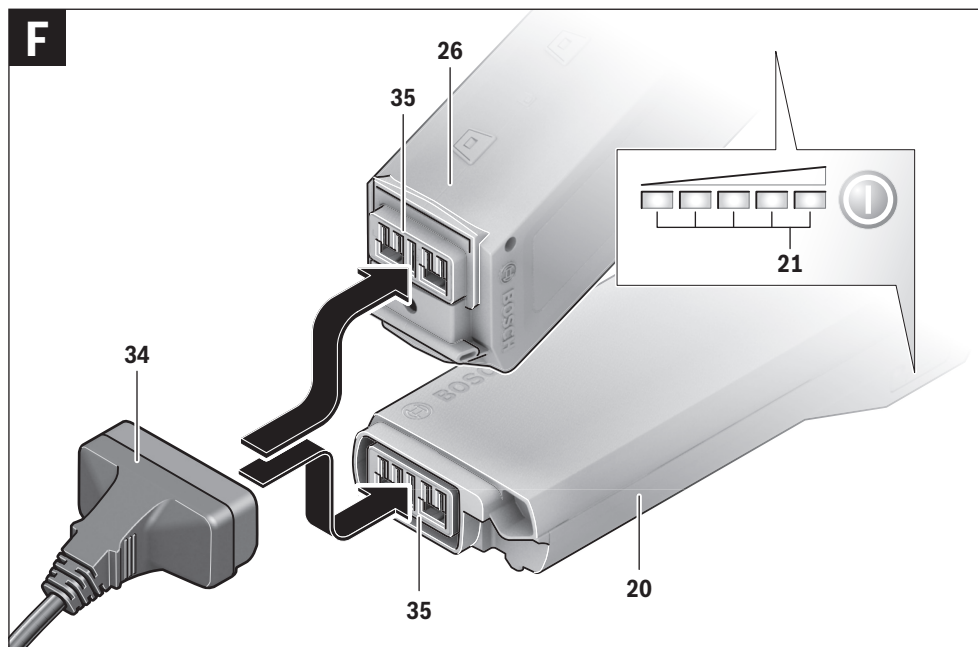
26

35

21

34

35

20

Unità di azionamento Drive Unit Speed/ Computer di controllo Intuvia

Norme di sicurezza

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine utilizzato nelle presenti istruzioni per l'uso «batteria ricaricabile» si riferisce allo stesso modo a batterie ricaricabili standard (batterie ricaricabili con supporto sul telaio della bicicletta) e a batterie ricaricabili per montaggio al portapacchi (batterie ricaricabili con supporto nel portapacchi).

- **Non aprire da soli l'unità di azionamento. L'unità di azionamento non necessita di manutenzione e può essere riparata esclusivamente da personale specializzato ed impiegando solo pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la salvaguardia della sicurezza dell'unità di azionamento. In caso di apertura non autorizzata dell'unità di azionamento decadrà qualsiasi pretesa di garanzia.
- **Tutti i componenti montati sull'unità di azionamento e tutti gli altri componenti dell'azionamento dell'eBike (p.es. ingranaggio catena, supporto dell'ingranaggio catena, pedali) possono essere sostituiti esclusivamente da componenti uguali strutturalmente oppure omologati dal produttore della bicicletta specificatamente per la Vostra eBike.** In questo modo l'unità di azionamento viene protetta da sovraccarico e danneggiamento.
- **Rimuovere la batteria ricaricabile dalla eBike prima di iniziare interventi (p. es. montaggio, manutenzione ecc.) alla eBike, prima di trasportarla con l'auto o l'aereo oppure prima di conservarla.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.
- **La funzione aiuto all'avviamento deve essere utilizzata esclusivamente all'avviamento dell'eBike.** Se durante l'impiego dell'aiuto all'avviamento le ruote dell'eBike non hanno alcun contatto con il terreno esiste il pericolo di lesioni.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio. In caso di impiego di batterie ricaricabili diverse, Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.
- **Osservare tutte le norme nazionali relative all'immatricolazione ed impiego di eBike.**
- **Leggere ed osservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative indicate nelle istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile e nelle istruzioni per l'uso dell'eBike.**

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Uso conforme alle norme

L'unità di azionamento è destinata esclusivamente all'azionamento della Vostra eBike e non deve essere utilizzata per altri scopi.
L'eBike è prevista per impiego su percorsi pavimentati. La stessa non è omologata per gare.

Componenti illustrati (vedi pagina 2 – 3)

La numerazione dei componenti si riferisce alle illustrazioni riportate sulla pagina con la rappresentazione grafica.
Tutte le illustrazioni delle parti della bicicletta ad eccezione dell'unità di azionamento, del computer di controllo inclusa unità di comando, del sensore della velocità ed i rispettivi supporti sono riportate in modo schematico e possono essere differenti dalla Vostra eBike.

1 Tasto funzione di visualizzazione **«i»**
2 Tasto illuminazione
3 Computer di controllo
4 Supporto del computer di controllo
5 Tasto di accensione/spegnimento computer di controllo
6 Tasto reset **«RESET»**
7 Presa USB
8 Copertura di protezione della presa USB
9 Unità di azionamento
10 Unità di comando
11 Tasto funzione di visualizzazione **«i»** sull'unità di comando
12 Tasto ridurre valore/sfogliare verso il basso **« – »**
13 Tasto aumentare valore/sfogliare verso l'alto **«+»**
14 Tasto aiuto all'avviamento **«WALK»**
15 Bloccaggio computer di controllo
16 Vite di bloccaggio computer di controllo
17 Sensore di velocità
18 Magnete per raggi del sensore di velocità

Elementi di visualizzazione computer di controllo

- **a** Visualizzazione potenza del motore
- **b** Visualizzazione livello di assistenza
- **c** Visualizzazione testo
- **d** Visualizzazione valori
- **e** Visualizzazione tachimetro
- **f** Visualizzazione dello stato di carica della batteria

Dati tecnici

Unità di azionamento		Drive Unit Speed
Codice prodotto		0 275 007 003
Potenza	W	350
Coppia sull'azionamento max.	Nm	50
Tensione nominale	V⎓	36
Temperatura di esercizio	°C	–5...+40
Temperatura di magazzino	°C	–10...+50
Tipo di protezione		IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)
Peso ca.	kg	4

Computer di controllo		Intuvia
Codice prodotto		1 270 020 903
Corrente di ricarica collegamento USB max.	mA	500
Tensione di ricarica collegamento USB	V	5
Temperatura di esercizio	°C	–5...+40
Temperatura di magazzino	°C	–10...+50
Tipo di protezione		IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell'acqua)
Peso ca.	kg	0,15

Illuminazione*		
Tensione nominale	V⎓	6
Potenza – Luce anteriore – Luce posteriore	 W W	 2,7 0,3

* in funzione delle norme di legge, non è possibile in tutti i modelli specifici dei paesi di impiego tramite la batteria ricaricabile eBike

Montaggio

Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile

Per l'inserimento e la rimozione della batteria ricaricabile nell'eBike leggere ed osservare le istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile stessa.

Inserimento e rimozione del computer di controllo (vedi figura A)

Per **l'inserimento** del computer di controllo **3** spingerlo dal davanti nel supporto **4**.

Per la **rimozione** del computer di controllo **3** premere sul bloccaggio **15** e spingerlo in avanti fuori dal supporto **4**.

- ▶ **Togliere il computer di controllo quando l'eBike è parcheggiata affinché l'azionamento non possa essere utilizzato da terzi non autorizzati.** Senza il computer di controllo il sistema eBike non può essere attivato.

È anche possibile assicurare contro rimozione il computer di controllo nel supporto. Per effettuare questa operazione smontare il supporto **4** dal manubrio. Inserire il computer di controllo nel supporto. Avvitare dal basso la vite di bloccaggio **16** nella filettatura prevista allo scopo del supporto. Montare di nuovo il supporto sul manubrio.

Controllo del sensore di velocità (vedi figura B)

Il sensore di velocità **17** ed il relativo magnete per raggi **18** devono essere montati in modo tale che durante un giro della ruota il magnete per raggi si muova davanti al sensore di velocità ad una distanza minima di 5 mm e massima di 17 mm.

Nota bene: Se la distanza tra il sensore di velocità **17** ed il magnete per raggi **18** è troppo piccola o troppo grande oppure se il sensore di velocità **17** non è collegato correttamente, non avviene alcuna visualizzazione tachimetro **e** e l'azionamento dell'eBike lavora nel programma funzionamento d'emergenza. In questo caso allentare la vite del magnete per raggi **18** e fissare il magnete ai raggi in modo tale che lo stesso passi davanti alla marcatura del sensore di velocità alla distanza corretta. Se anche dopo queste operazioni non compare alcuna velocità sulla visualizzazione tachimetro **e**, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato per biciclette.

Uso

Messa in funzione

Presupposti

Il sistema eBike può essere attivato solamente se sono soddisfatti i seguenti presupposti:

- È inserita una batteria ricaricabile sufficientemente carica (vedi istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile).
- Il computer di controllo è inserito correttamente nel supporto (vedi «Inserimento e rimozione del computer di controllo», pagina Italiano – 2).
- Il sensore di velocità è collegato correttamente (vedi «Controllo del sensore di velocità», pagina Italiano – 2).

Attivazione/disattivazione del sistema eBike

Per l'**attivazione** del sistema eBike vi sono le seguenti possibilità:

- Se il computer di controllo è già acceso quando viene inserito nel supporto, il sistema eBike viene attivato automaticamente.
- Con computer di controllo inserito e batteria ricaricabile inserita premere una volta brevemente il tasto di accensione/spegnimento **5** del computer di controllo.
- Con computer di controllo inserito premere il tasto di accensione/spegnimento della batteria ricaricabile (vedi istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile).

Nota bene: All'attivazione del sistema eBike i pedali dell'eBike non devono essere caricati poiché altrimenti la potenza del motore verrebbe limitata. Nella visualizzazione testo **c** compare la segnalazione di errore **«Scaricare il pedale»**.
Se il sistema eBike è stata attivato accidentalmente con pedali caricati, disattivarlo ed inserirlo di nuovo senza carico.

L'azionamento viene attivato non appena si inizia a pedalare (ad eccezione che nella funzione aiuto all'avviamento, vedi «Attivazione/disattivazione dell'aiuto all'avviamento», pagina Italiano – 4). La potenza del motore dipende dalle regolazioni sul computer di controllo.

Nel funzionamento normale non appena si smette di pedalare oppure non appena viene raggiunta una velocità di 45 km/h, l'assistenza tramite l'azionamento eBike viene disattivata. L'azionamento viene attivato di nuovo automaticamente non appena si ricomincia a pedalare e la velocità è inferiore a 45 km/h.

Per la **disattivazione** del sistema eBike vi sono le seguenti possibilità:

- Premere il tasto di accensione e spegnimento **5** del computer di controllo:
- Disattivare la batteria ricaricabile al suo tasto di accensione/spegnimento (vedi istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile).
- Rimuovere il computer di controllo dal supporto.

Se per ca. 10 min non viene richiesto alcun intervento dell'azionamento (p. es. poiché l'eBike è ferma) e non viene premuto alcun tasto sul computer di controllo o sull'unità di comando, il sistema eBike si disattiva automaticamente per ragioni di risparmio energetico.

Visualizzazioni e regolazioni del computer di controllo

Alimentazione di corrente del computer di controllo

Se il computer di controllo è posizionato nel supporto **4** e nell'eBike è inserita una batteria ricaricabile sufficientemente carica ed il sistema eBike è attivato, il computer di controllo viene alimentato di corrente tramite la batteria ricaricabile dell'eBike.

Se il computer di controllo viene rimosso dal supporto **4** l'alimentazione di corrente avviene tramite una batteria ricaricabile interna. Se all'accensione del computer di controllo la batteria ricaricabile interna è quasi scarica, compare per 3 s **«Collegare a bicic.»** nella visualizzazione testo **c**. Successivamente il computer di controllo si spegne di nuovo.

Per la ricarica della batteria ricaricabile interna inserire di nuovo il computer di controllo nel supporto **4** (se é inserita una batteria ricaricabile nell'eBike). Attivare la batteria ricaricabile eBike al suo tasto di accensione/spegnimento (vedi istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile).

È possibile ricaricare il computer di controllo anche tramite il collegamento USB. Per effettuare questo aprire la copertura di protezione **8**. Collegare la presa USB **7** del computer di controllo, tramite un cavo USB adatto, ad una stazione di ricarica USB comunemente in commercio oppure al collegamento USB di un computer (5 V tensione di ricarica; max. 500 mA corrente di ricarica). Nella visualizzazione testo **c** del computer di controllo compare **«USB connessa»**.

Accensione/spegnimento del computer di controllo

Per **l'accensione** del computer di controllo premere brevemente il tasto di accensione/spegnimento **5**. Il computer di controllo può essere acceso anche (con batteria ricaricabile interna sufficientemente carica) se lo stesso non è inserito nel supporto.

Per lo **spegnimento** del computer di controllo premere il tasto di accensione/spegnimento **5**.

Se il computer di controllo non è inserito nel supporto, dopo 1 min in cui non viene premuto alcun tasto lo stesso si spegne automaticamente per ragioni di risparmio energetico.

Visualizzazione dello stato di carica della batteria

L’indicatore dello stato di carica della batteria **f** visualizza lo stato di carica della batteria ricaricabile dell’eBike e non della batteria ricaricabile interna del computer di controllo. Lo stato di carica della batteria ricaricabile dell’eBike può essere rilevato anche ai LED sulla batteria ricaricabile stessa.

Nella visualizzazione **f** ogni barretta nel simbolo della batteria ricaricabile corrisponde a circa il 20 % della capacità.

da 100 % a 80 % della capacità

da 20 % a 5 % dell’autonomia, la batteria ricaricabile dovrebbe essere ricaricata.

Inferiore al 5 % dell’autonomia, non è più possibile l’assistenza dell’azionamento. I LED dell’indicatore dello stato di carica sulla batteria ricaricabile si spengono.

Se l’illuminazione dell’eBike viene fatta funzionare tramite la batteria ricaricabile (specifico del paese di impiego), l’autonomia è sufficiente poi, a partire dalla prima comparsa del simbolo vuoto della batteria ricaricabile, per ancora circa 2 ore di illuminazione. Quando il simbolo inizia a lampeggiare, anche l’illuminazione è possibile ancora solo per un breve lasso di tempo.

Se il computer di controllo viene rimosso dal supporto **4**, rimane memorizzato lo stato di carica della batteria ricaricabile visualizzato per ultimo.

Regolazione del livello di assistenza

È possibile regolare al computer di controllo, quanto intensa dovrà essere l’assistenza dell’azionamento eBike durante la pedalata. Il livello di assistenza può essere modificato in qualsiasi momento, anche durante la guida.

Nota bene: In singoli modelli è possibile che il livello di assistenza sia preimpostato e che non possa essere cambiato. È anche possibile che vi siano a disposizione per la selezione meno livelli di assistenza di quelli indicati nelle presenti istruzioni.

Sono a disposizione al massimo i seguenti livelli di assistenza:

- **«OFF»**: L’azionamento è disinserito, l’eBike può essere mossa come una bicicletta normale semplicemente pedalando.
- **«ECO»**: assistenza efficace alla massima efficienza, per massima autonomia
- **«TOUR»**: assistenza regolare, per percorsi con grande autonomia
- **«SPORT»**: assistenza energica, per guida sportiva su percorsi di montagna nonché per traffico cittadino
- **«TURBO»**: Assistenza massima fino alle massime frequenze di pedalata, per guida sportiva

Per **aumentare** il livello di assistenza premere il tasto **«+» 13** sull’unità di comando fino a quando compare nella visualizzazione **b** il livello di assistenza desiderato, per **ridurre** premere il tasto **« – » 12**.

La potenza del motore richiamata compare nella visualizzazione **a**. La potenza del motore massima dipende dal livello di assistenza selezionato.

Livello di assistenza	Potenza del motore* (Cambio a catena)
«ECO»	30 %
«TOUR»	100 %
«SPORT»	180 %
«TURBO»	250 %

* In singoli modelli la potenza del motore può differire.

Se il computer di controllo viene rimosso dal supporto **4**, rimane memorizzato il livello di assistenza visualizzato per ultimo, la visualizzazione **a** della potenza del motore rimane vuota.

Attivazione/disattivazione dell’aiuto all’avviamento

L’aiuto all’avviamento può servire quale ulteriore assistenza per i primi metri quando l’avviamento è più difficoltoso (come ad. es. al semaforo oppure in salita).

▶ **La funzione aiuto all’avviamento deve essere utilizzata esclusivamente all’avviamento dell’eBike.** Se durante l’impiego dell’aiuto all’avviamento le ruote dell’eBike non hanno alcun contatto con il terreno esiste il pericolo di lesioni.

Per l’ **attivazione** dell’aiuto all’avviamento premere il tasto **«WALK» 14** sull’unità di comando e tenerlo premuto. L’azionamento dell’eBike viene inserito.

L’aiuto all’avviamento viene **disattivato** non appena si verifica uno dei seguenti avvenimenti:

- Viene rilasciato il tasto **«WALK» 14**,
- Viene premuto un altro tasto sul computer di controllo,
- Si pedala in avanti oppure velocemente indietro,
- Le ruote dell’eBike vengono bloccate (ad es. frenando oppure urtando contro un ostacolo),
- La velocità supera 18 km/h.

Accensione/spegnimento dell’illuminazione

A seconda delle norme specifiche del paese di impiego sono possibili due tipi di illuminazione:

- Tramite il computer di controllo possono essere accese e spente contemporaneamente la luce anteriore, la luce posteriore e l’illuminazione di fondo del display.
  In questo tipo di illuminazione compare all’accensione dell’illuminazione **«Luce accesa»** e allo spegnimento dell’illuminazione **«Luce spenta»** per ca. 1 s nella visualizzazione testo **c**.
- È possibile accendere e spegnere solamente l’illuminazione di fondo del display, la luce anteriore e la luce posteriore dell’eBike sono indipendenti dal computer di controllo.

In entrambe le versioni per **l’accensione e lo spegnimento dell’illuminazione** premere ogni volta il tasto **2**.

Visualizzazioni della velocità e della distanza

Nella **visualizzazione tachimetro e** viene sempre visualizzata la velocità attuale.

Nella **visualizzazione funzioni** (combinazione della visualizzazione testo **c** e visualizzazione valori **d**) sono disponibili per la selezione le seguenti funzioni:

- **«Distanza rimasta»:** probabile autonomia della carica presente della batteria ricaricabile (a condizioni, come livello di assistenza, profilo del percorso ecc.,immutate)
- **«Distanza» :** distanza percorsa dall'ultimo reset
- **«Tempo percorso»:** tempo percorso dall'ultimo reset
- **«Velocità media»:** velocità media raggiunta dall'ultimo reset
- **«Velocità massima»:** velocità massima raggiunta dall'ultimo reset
- **«Ora»:** ora attuale

Per **cambiare nella funzione di visualizzazione** premere il tasto **«i» 1** sul computer di controllo oppure il tasto **«i» 11** sull'unità di comando fino a quando viene visualizzata la funzione desiderata.

Per il **reset** di **«Distanza»**, **«Tempo percorso»** e **«Velocità media»** cambiare in una di queste tre funzioni e premere poi il tasto **«RESET» 6** fino a quando la visualizzazione viene azzerata. In questo modo sono ripristinati anche i valori delle altre due funzioni.

Per il **reset** di **«Velocità massima»** cambiare in questa funzione e premere poi il tasto **«RESET» 6** fino a quando la visualizzazione viene azzerata.

Se il computer di controllo viene rimosso dal supporto **4** tutti i valori delle funzioni rimangono memorizzati e possono essere ancora visualizzati.

Visualizzazione/adattamento delle regolazioni di base

Visualizzazione e modifiche delle regolazioni di base sono possibili indipendentemente dal fatto che il computer di controllo sia o meno inserito nel supporto **4**.

Per arrivare nel menu regolazioni di base premere contemporaneamente il tasto **«RESET» 6** ed il tasto **«i» 1** fino a quando nella visualizzazione testo compare **c «Configurazione»**.

Per **commutare tra le regolazioni di base** premere il tasto **«i» 1** sul computer di controllo fino a quando viene visualizzata la regolazione di base desiderata. Se il computer di controllo è inserito nel supporto **4** è possibile premere anche il tasto **«i» 11** sull'unità di comando.

Per **modificare le regolazioni di base** premere il tasto di accensione/spegnimento **5** vicino alla visualizzazione **« – »** per ridurre e sfogliare verso il basso oppure per aumentare e sfogliare verso l'alto premere il tasto illuminazione **2** vicino alla visualizzazione **«+»**.
Se il computer di controllo è inserito nel supporto **4** allora la modifica è possibile anche con i tasti **« – » 12** e **«+» 13** sull'unità di comando.
Per abbandonare la funzione e memorizzare una regolazione modificata premere il tasto **«RESET» 6** per 3 s.

Possono essere selezionate le seguenti regolazioni di base:

- **«Unità km/mi»:** È possibile visualizzare la velocità e la distanza in chilometri oppure in miglia.
- **«Formato ora»:** È possibile visualizzare l'ora nel formato 12 ore oppure 24 ore.
- **«Ora»:** È possibile regolare l'ora attuale. Una pressione prolungata sui tasti di regolazione accelera la modifica dell'ora.
- **«Italiano»:** È possibile modificare la lingua delle visualizzazioni testo. È possibile selezionare tra tedesco, inglese, francese, spagnolo, italiano ed olandese.
- **«Distanza totale»:** Visualizzazione della distanza totale percorsa fino ad ora con l'eBike (non modificabile)
- **«Tempo totale»:** Visualizzazione della durata totale percorsa con l'eBike (non modificabile)

Visualizzazione codice errore

I componenti del sistema eBike vengono costantemente controllati automaticamente. Se viene individuato un errore, compare nella visualizzazione testo **c** il relativo codice di errore.

Premere un tasto a scelta sul computer di controllo **3** o sull'unità di comando **10** per ritornare alla visualizzazione standard.

In funzione del tipo di errore, l'azionamento viene eventualmente disattivato automaticamente. Il proseguimento della corsa senza assistenza tramite l'azionamento è tuttavia possibile in ogni momento. Prima di ulteriori corse l'eBike dovrebbe essere controllata.

▶ **Lasciare effettuare tutti i controlli e le riparazioni esclusivamente da un rivenditore autorizzato di biciclette.** Se nonostante il rimedio continua ad essere visualizzato un errore, anche in questo caso rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Codice	Causa	Rimedi
100	Errore interno dell'unità di azionamento	Fare controllare l'unità di azionamento
101	Problema di collegamento dell'unità di azionamento	Fare controllare raccordi e collegamenti

* solo per l'illuminazione dell'eBike tramite la batteria ricaricabile (specifico del paese di impiego)

Codice	Causa	Rimedi
102	Errore del sensore di velocità	Fare controllare il sensore di velocità
103*	Problema di collegamento dell'illuminazione	Fare controllare raccordi e collegamenti
104	Problemi di collegamento del computer di controllo	Fare controllare raccordi e collegamenti
105	Temperatura dell'unità di azionamento troppo alta (superiore a 40 °C)	Lasciare raffreddare l'unità di azionamento. Il proseguimento della corsa senza azionamento dell'eBike è possibile ed accelera il raffreddamento dell'unità di azionamento.
200	Errore interno dell'elettronica della batteria ricaricabile	Fare controllare la batteria ricaricabile
201	Temperatura della batteria ricaricabile troppo alta (superiore a 40 °C)	Lasciare raffreddare la batteria ricaricabile. Il proseguimento della corsa senza azionamento dell'eBike è possibile ed accelera il raffreddamento della batteria ricaricabile.
202	Temperatura della batteria ricaricabile troppo bassa (inferiore a – 10 °C)	Lasciare riscaldare lentamente la batteria ricaricabile in un ambiente caldo.
203	Problema di collegamento della batteria ricaricabile	Fare controllare raccordi e collegamenti
204	Polarizzazione della batteria ricaricabile errata	Ricaricare la batteria ricaricabile con la stazione di ricarica originale Bosch come descritto nelle sue istruzioni per l'uso.
410	Uno o più tasti del computer di controllo sono bloccati.	Controllare se i tasti sono incastrati ad es. a causa di sporcizia che è penetrata. Se necessario, pulire i tasti.
414	Problema di collegamento dell'unità di comando	Fare controllare raccordi e collegamenti
418	Uno o più tasti dell'unità di comando sono bloccati.	Controllare se i tasti sono incastrati ad es. a causa di sporcizia che è penetrata. Se necessario, pulire i tasti.
422	Problema di collegamento dell'unità di azionamento	Fare controllare raccordi e collegamenti
423	Problema di collegamento della batteria ricaricabile	Fare controllare raccordi e collegamenti
424	Errore di comunicazione dei componenti uno con l'altro	Fare controllare raccordi e collegamenti
430	Batteria ricaricabile interna del computer di controllo scarica	Ricaricare il computer di controllo (nel supporto oppure tramite collegamento USB)
490	Errore interno del computer di controllo	Fare controllare il computer di controllo

* solo per l'illuminazione dell'eBike tramite la batteria ricaricabile (specifico del paese di impiego)

Alimentazione di energia di apparecchi esterni tramite il collegamento USB

Con l'ausilio del collegamento USB possono essere fatti funzionare o ricaricati la maggior parte degli apparecchi la cui alimentazione di energia è possibile tramite USB (p. es. diversi cellulari).

Presupposto per la ricarica è che nell'eBike siano inseriti il computer di controllo ed una batteria ricaricabile sufficientemente carica.

Aprire la copertura di protezione **8** del collegamento USB sul computer di controllo. Collegare il collegamento USB dell'apparecchio esterno, tramite un cavo USB adatto, alla presa USB **7** sul computer di controllo.

Indicazioni per la guida con il sistema eBike

Quando lavora l'azionamento eBike?

L'azionamento dell'eBike assiste durante la guida fintanto che si pedala. Senza pedalata non avviene alcuna assistenza. La potenza del motore dipende sempre dalla forza impiegata durante la pedalata.

Impiegando poca forza, l'assistenza sarà inferiore rispetto all'impiego di molta forza. Questo vale indipendentemente dal livello di assistenza.

L'azionamento eBike si disattiva automaticamente in caso di velocità superiori a 45 km/h. Se la velocità si abbassa sotto 45 km/h, l'azionamento è di nuovo disponibile automaticamente.

Vi è un'eccezione per la funzione aiuto all'avviamento ovvero quella in cui l'eBike può muoversi a bassa velocità senza azionamento dei pedali.

È possibile utilizzare in qualsiasi momento l'eBike come una bicicletta normale anche senza l'assistenza disattivando il sistema eBike oppure posizionando il livello di assistenza su **«OFF»**. La stessa cosa vale in caso di batteria ricaricabile scarica.

Interazione del sistema eBike con il cambio

Anche con l'azionamento eBike il cambio dovrebbe essere utilizzato come in una bicicletta normale (osservare a riguardo le istruzioni per l'uso dell'eBike).

Indipendentemente dal tipo del cambio è consigliabile durante il cambio di marcia interrompere brevemente di pedalare. In questo modo il cambio di marcia diventa più facile e si riduce l'usura degli organi di azionamento.

Grazie alla selezione della marcia corretta è possibile con lo stesso impiego di forza aumentare la velocità e l'autonomia.

Prime corse di prova

Si consiglia di effettuare le prime esperienze con l'eBike lontano da strade con molto traffico.

Provare differenti livelli di assistenza. Non appena Vi sentirete sicuri potrete guidare con l'eBike nel traffico come con ogni bicicletta.

Provare l'autonomia dell'eBike con differenti condizioni prima di organizzare corse più lunghe ed impegnative.

Influssi sull'autonomia

L'autonomia viene influenzata da molti fattori, come ad esempio:

- Livello di assistenza,
- Comportamento nel cambio di marcia,
- Tipo di pneumatici e pressione dei pneumatici.
- Invecchiamento e condizioni della batteria ricaricabile,
- Profilo del percorso (salite) e condizione del percorso (rivestimento della carreggiata),
- Vento contrario e temperatura ambientale.
- Peso dell'eBike, ciclista e bagaglio.

Per questa ragione non è possibile prevedere concretamente l'autonomia prima della presenza di un fattore. In linea di massima vale tuttavia:

- Alla **stessa** potenza del motore dell'azionamento eBike: tanto inferiore sarà la forza da impiegare per raggiungere una determinata velocità (p. es. tramite l'uso ottimale del cambio marcia), tanto inferiore sarà l'energia che l'azionamento dell'eBike consumerà e tanto maggiore sarà l'autonomia di una carica della batteria ricaricabile.
- Tanto **maggiore** sarà selezionato il livello di assistenza, a condizioni altrimenti uguali, tanto più limitata sarà l'autonomia.

Trattamento e cura dell'eBike

Osservare le temperature di funzionamento e di magazzinaggio dei componenti dell'eBike. Proteggere l'unità di azionamento, il computer di controllo e la batteria ricaricabile da temperature estreme (p. es. tramite irradiamento solare intensivo senza contemporanea aerazione). I componenti (in modo particolare la batteria ricaricabile) possono venire danneggiati da temperature estreme.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Mantenere puliti tutti i componenti dell'eBike, in modo particolare i contatti della batteria ricaricabile ed il relativo supporto. Pulirli con cautela con uno straccio umido e morbido.

Tutti i componenti, inclusa l'unità di azionamento non devono essere immersi in acqua oppure puliti con un'idropulitrice.

Per Service e riparazioni all'eBike rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Per tutte le domande relative al sistema eBike ed ai suoi componenti rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web
www.bosch-ebike.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente privato senza ulteriori precauzioni.
In caso di trasporto tramite utente commerciale oppure in caso di trasporto tramite terzi (p. es. trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura (ad es. norme dell'ADR). In caso di necessità per la preparazione del pezzo da spedire si può ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire le batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo. Vi preghiamo di osservare anche eventuali, ulteriori norme nazionali.

In caso di domande relative al trasporto delle batterie ricaricabili rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette. Presso il rivenditore è possibile ordinare anche un imballo per il trasporto adatto.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente l'unità di azionamento, il computer di controllo inclusa unità di comando, la batteria ricaricabile, il sensore di velocità, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare l'eBike ed i suoi componenti tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE gli apparecchi elettrici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

La batteria ricaricabile integrata nel computer di controllo può essere rimossa solamente per lo smaltimento. Aprendo la copertura della carcassa il computer di controllo può essere danneggiato irreparabilmente.

Vi preghiamo di consegnare batterie ricaricabili e computer di controllo non più utilizzabili ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina Italiano – 7.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Batteria ricaricabile agli ioni di litio PowerPack

Norme di sicurezza

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine utilizzato nelle presenti istruzioni per l'uso «batteria ricaricabile» si riferisce allo stesso modo a batterie ricaricabili standard (batterie ricaricabili con supporto sul telaio della bicicletta) e a batterie ricaricabili per montaggio al portapacchi (batterie ricaricabili con supporto nel portapacchi) ad eccezione se viene fatto espressamente riferimento al tipo di costruzione.

- **Rimuovere la batteria ricaricabile dalla eBike prima di iniziare interventi (p. es. montaggio, manutenzione ecc.) alla eBike, prima di trasportarla con l'auto o l'aereo oppure prima di conservarla.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.
- **Non aprire la batteria ricaricabile.** Esiste il pericolo di un cortocircuito. In caso di batteria ricaricabile aperta decadrà qualsiasi pretesa di garanzia.

Proteggere la batteria ricaricabile dal calore (p. es. anche dall'irradiamento solare continuo), dal fuoco e dall'immersione in acqua. Esiste pericolo di esplosione.

- **Tenere lontano la batteria ricaricabile non utilizzata da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria ricaricabile può causare incendi oppure fuoco. In caso di cortocircuiti verificatisi in relazione a queste condizioni decadrà qualsiasi pretesa di garanzia tramite Bosch.
- **In caso di impiego errato può fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile. Evitare il contatto con il liquido stesso. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido dovesse venire a contatto con gli occhi richiedere anche l'intervento di un medico.** Il liquido della batteria ricaricabile che fuoriesce può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori. Aerare con aria fresca ed in caso di disturbi rivolgersi ad un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Ricaricare la batteria ricaricabile esclusivamente con stazioni di ricarica originali Bosch.** In caso di impiego di stazioni di ricarica non originali Bosch non può essere escluso il pericolo di incendio.
- **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'eBike con sistema di azionamento eBike originale Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio. In caso di impiego di batterie ricaricabili diverse, Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.
- **Leggere ed osservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative riportate nelle istruzioni per l'uso della stazione di ricarica ed unità di azionamento/computer di controllo nonché nelle istruzioni per l'uso dell'eBike.**

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Componenti illustrati (vedi pagina 4 – 5)

La numerazione dei componenti si riferisce alle illustrazioni riportate sulle pagine con la rappresentazione grafica.
Tutte le illustrazioni delle parti della bicicletta, ad eccezione delle batterie ricaricabili e dei loro supporti, sono riportate in modo schematico e possono essere differenti dalla Vostra eBike.

19 Supporto della batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi
20 Batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi
21 Indicatore funzionamento e stato di carica
22 Tasto di accensione/spegnimento
23 Chiave del dispositivo di chiusura della batteria ricaricabile
24 Dispositivo di chiusura della batteria ricaricabile
25 Supporto superiore della batteria ricaricabile standard
26 Batteria ricaricabile standard
27 Supporto inferiore della batteria ricaricabile standard
28 Cinghia portante
29 Stazione di ricarica

Dati tecnici

Batteria ricaricabile agli ioni di litio		PowerPack 300	PowerPack 400
Codice prodotto – Batteria ricaricabile standard nera – Batteria ricaricabile standard bianca – Batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi		 0 275 007 500 0 275 007 501 0 275 007 502	 0 275 007 503 0 275 007 504 0 275 007 505
Tensione nominale	V=	36	36
Capacità nominale	Ah	8,2	11
Energia	Wh	300	400
Temperatura di esercizio	°C	–10...+40	–10...+40
Temperatura di magazzino	°C	–10...+60	–10...+60
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0...+40	0...+40
Peso ca.	kg	2,5	2,5
Tipo di protezione		IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell’acqua)	IP 54 (protezione contro la polvere e contro gli spruzzi dell’acqua)

Montaggio

- **Applicare la batteria ricaricabile esclusivamente su superfici pulite.** Evitare in modo particolare l’imbrattamento della presa di carica e dei contatti, p. es. tramite sabbia o terra.

Controllo della batteria ricaricabile prima del primo utilizzo

Controllare la batteria ricaricabile prima di effettuare la prima ricarica oppure prima dell’impiego con l’eBike.

Per effettuare questo controllo premere il tasto di accensione/spegnimento **22** per l’attivazione della batteria ricaricabile. Se nessun LED dell’indicatore dello stato di carica **21** è acceso esiste la possibilità che la batteria ricaricabile sia danneggiata.

Se almeno un LED di tutti i LED dell’indicatore dello stato di carica **21** è illuminato, ricaricare completamente la batteria ricaricabile prima del primo utilizzo.

- **Non ricaricare una batteria ricaricabile danneggiata e non utilizzarla.** Rivolgersi ad un rivenditore di biciclette autorizzato.

Ricarica della batteria

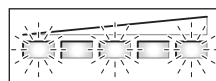
- **Utilizzare esclusivamente la stazione di ricarica originale Bosch contenuta nel volume di fornitura dell’eBike oppure una uguale strutturalmente.** Solo questa stazione di ricarica è idonea per la batteria ricaricabile agli ioni di litio utilizzata nell’eBike.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire tutta la potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricarla completamente con la stazione di ricarica.

Per la ricarica la batteria ricaricabile deve essere rimossa dall’eBike.

Per la ricarica della batteria ricaricabile leggere ed osservare le istruzioni per l’uso della stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un’interruzione dell’operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile è dotata di un controllo della temperatura che consente una ricarica esclusivamente nel campo di temperatura tra 0 °C e 40 °C.

Se la batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo di temperatura di ricarica, i tre LED dell’indicatore dello stato di carica **21** lampeggiano. Staccare la batteria ricaricabile dalla stazione di ricarica e lasciarla adattare alla temperatura ambientale.

Collegare di nuovo la batteria ricaricabile alla stazione di ricarica solamente quando la stessa avrà raggiunto la temperatura di ricarica ammissibile.

Indicatore dello stato di carica

I cinque LED verdi dell’indicatore dello stato di carica **21** indicano, con batteria ricaricabile attivata, lo stato di carica della batteria ricaricabile stessa.

Ogni LED corrisponde a circa il 20 % della capacità. Quando la batteria ricaricabile è completamente carica sono illuminati tutti i cinque LED.

Lo stato di carica della batteria ricaricabile attivata viene inoltre visualizzato sul computer di controllo. A riguardo leggere ed osservare le istruzioni per l’uso dell’unità di azionamento e del computer di controllo.

Se l’autonomia della batteria ricaricabile è inferiore al 5 %, tutti i LED dell’indicatore dello stato di carica **21** sulla batteria ricaricabile si spengono, rimane tuttavia ancora una funzione di visualizzazione del computer di controllo.

Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile (vedere figure C – D)

▶ **Disattivare sempre la batteria ricaricabile quando la stessa viene inserita nel supporto oppure viene rimossa dal supporto stesso.**

Affinché la batteria ricaricabile possa essere inserita, la chiave **23** deve essere inserita nel dispositivo di chiusura **24** ed il dispositivo di chiusura deve essere aperto.

Per l'**inserimento della batteria ricaricabile standard 26** applicare la stessa con i contatti sul supporto inferiore **27** sull'eBike. Ribaltarla fino all'arresto nel supporto superiore **25**.

Per l'**inserimento della batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi 20** spingerla con i contatti in avanti fino allo scatto in posizione nel supporto **19** nel portapacchi.

Controllare che la batteria ricaricabile sia posizionata in modo fisso. Chiudere sempre a chiave la batteria ricaricabile sul dispositivo di chiusura **24** poiché in caso contrario il dispositivo di chiusura può aprirsi e la batteria ricaricabile può cadere dal supporto.

Togliere sempre la chiave **23** dal dispositivo di chiusura **24** dopo la chiusura. In questo modo viene evitata la caduta della chiave ovvero che la batteria ricaricabile venga rimossa da parte di terzi non autorizzati in caso di eBike parcheggiata.

Per la **rimozione della batteria ricaricabile standard 26** disinserirla ed aprire il dispositivo di chiusura con la chiave **23**. Inclinare la batteria ricaricabile dal supporto superiore **25** e tirandola alla cinghia portante **28** estrarla dal supporto inferiore **27**.

Per la **rimozione della batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi 20** disinserirla ed aprire il dispositivo di chiusura con la chiave **23**. Rimuovere la batteria ricaricabile dal supporto **19**.

Uso

Messa in funzione

▶ **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Bosch che sono state omologate dal produttore per l'eBike.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio. In caso di impiego di batterie ricaricabili diverse, Bosch non si assumerà alcuna responsabilità civile e garanzia.

Accensione/spegnimento

L'attivazione della batteria ricaricabile è una delle possibilità per inserire il sistema eBike. A riguardo leggere ed osservare le istruzioni per l'uso dell'unità di azionamento e del computer di controllo.

Controllare prima dell'attivazione della batteria ricaricabile e del sistema eBike che il dispositivo di chiusura **24** sia chiuso.

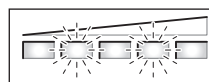
Nota bene: All'attivazione del sistema eBike i pedali dell'eBike non devono essere caricati poiché altrimenti la potenza dell'azionamento dell'eBike verrebbe limitata.

Per **l'attivazione** della batteria ricaricabile premere il tasto di accensione/spegnimento **22**. I LED dell'indicatore **21** si accendono e indicano contemporaneamente lo stato di carica.

Nota bene: Se l'autonomia della batteria ricaricabile è inferiore al 5 %, sulla batteria ricaricabile non è acceso alcun LED dell'indicatore dello stato di carica **21**. L'attivazione del sistema eBike è visibile solamente sul computer di controllo.

Per lo **spegnimento** della batteria ricaricabile premere di nuovo il tasto di accensione/spegnimento **22**. I LED dell'indicatore **21** si spengono. In questo modo il sistema eBike viene spento anch'esso.

Se per ca. 10 min non viene richiesto alcun intervento dell'azionamento eBike (p. es. poiché l'eBike è ferma) e non viene premuto alcun tasto sul computer di controllo o sull'unità di comando dell'eBike, il sistema eBike e di conseguenza anche la batteria ricaricabile si disattivano automaticamente per ragioni di risparmio energetico.

La batteria ricaricabile è protetta tramite l'«Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale, il sovraccarico, il surriscaldamento ed il cortocircuito. In caso di pericolo la batteria ricaricabile si spegne automaticamente tramite un interruttore automatico.

Se viene individuato un difetto della batteria ricaricabile, lampeggiano due LED dell'indicatore dello stato di carica **21**. In questo caso rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

La durata della batteria ricaricabile può essere prolungata se la stessa viene sottoposta ad attenta cura e soprattutto se viene conservata a temperature corrette.

Con l'aumento dell'invecchiamento tuttavia anche in caso di attenta cura, l'autonomia della batteria ricaricabile si ridurrà.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria ricaricabile è consumata. È possibile sostituire la batteria ricaricabile.

Se la cinghia portante **28** della batteria ricaricabile standard dovesse essere difettosa, farla sostituire da un rivenditore di biciclette.

Ricarica della batteria ricaricabile prima e durante la conservazione

Prima di un lungo periodo di non impiego ricaricare la batteria ricaricabile per circa il 60 % (da 3 a 4 LED dell'indicatore dello stato di carica **21** sono illuminati).

Dopo 6 mesi controllare lo stato di carica. Se è illuminato ancora solo un LED dell'indicatore dello stato di carica **21**, ricaricare di nuovo la batteria ricaricabile a circa il 60 %.

Nota bene: Se la batteria ricaricabile viene conservata scarica per un periodo più lungo, è possibile che, nonostante l'autoscarica limitata, la stessa si danneggi e che la capacità di carica venga notevolmente ridotta.

Non è consigliabile lasciare collegata permanentemente la batteria ricaricabile alla stazione di ricarica.

Condizioni di magazzinaggio

Conservare la batteria ricaricabile possibilmente in un posto asciutto e ben areato. Proteggerla da umidità ed acqua. In caso di condizioni atmosferiche sfavorevoli è ad es. consigliabile togliere la batteria ricaricabile dall'eBike e conservarla in ambienti chiusi fino all'impiego successivo.

La batteria ricaricabile può essere immagazzinata a temperature da – 10 °C fino a + 60 °C. Per una lunga durata è tuttavia favorevole un magazzinaggio a ca. 20 °C temperatura ambiente.

Prestare attenzione affinché la temperatura massima di magazzinaggio non venga superata. Non lasciare la batteria ricaricabile p. es. in estate nell'automobile ed immagazzinarla in un luogo non soggetto a irradiamento solare diretto.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Mantenere pulita la batteria ricaricabile. Pulirla con cautela con uno straccio umido e morbido. La batteria ricaricabile non deve essere immersa nell'acqua oppure pulita con un getto d'acqua.

Se la batteria ricaricabile non è più funzionante rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Per tutte le domande relative alle batterie ricaricabili rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

- **Annotarsi il produttore ed il numero della chiave 23.** In caso di perdita della chiave rivolgersi presso un rivenditore autorizzato di biciclette. Indicare al rivenditore il produttore ed il numero della chiave.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web
www.bosch-ebike.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente privato senza ulteriori precauzioni.
In caso di trasporto tramite utente commerciale oppure in caso di trasporto tramite terzi (p. es. trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura (ad es. norme dell'ADR). In caso di necessità per la preparazione del pezzo da spedire si può ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire le batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo. Vi preghiamo di osservare anche eventuali, ulteriori norme nazionali.

In caso di domande relative al trasporto delle batterie ricaricabili rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette. Presso il rivenditore è possibile ordinare anche un imballo per il trasporto adatto.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi inutilizzabili.

Non gettare le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE gli apparecchi elettrici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Vi preghiamo di consegnare batterie ricaricabili non più utilizzabili ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Li-Ion:
Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina Italiano – 12.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Stazione di ricarica – Charger

Norme di sicurezza

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine utilizzato nelle presenti istruzioni per l'uso «batteria ricaricabile» si riferisce allo stesso modo a batterie ricaricabili standard (batterie ricaricabili con supporto sul telaio della bicicletta) e a batterie ricaricabili per montaggio al portapacchi (batterie ricaricabili con supporto nel portapacchi).

Tenere la stazione di ricarica lontana da pioggia o umidità. In caso di infiltrazione di acqua in una stazione di ricarica esiste il rischio di una scossa elettrica.

- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio Bosch omologate per eBike. La tensione della batteria ricaricabile deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria della stazione di ricarica.** In caso contrario esiste pericolo di incendio ed esplosione.
- ▶ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori. Aerare con aria fresca ed in caso di disturbi rivolgersi ad un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.
- ▶ **Bambini e persone che a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure a cui manchi esperienza o conoscenza non sono in grado di utilizzare la stazione di ricarica in modo sicuro, non devono utilizzare questa stazione di ricarica senza la sorveglianza oppure l'istruzione da parte di una persona responsabile.** In caso contrario esiste il pericolo di impiego errato e di lesioni.
- ▶ **Leggere ed osservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile ed unità di azionamento/computer di controllo nonché nelle istruzioni per l'uso dell'eBike.**
- ▶ Sul lato inferiore della stazione di ricarica è riportato un riassunto delle indicazioni di sicurezza più importanti in lingua inglese, francese e spagnolo (contrassegnate nell'illustrazione sulla pagina grafica con il numero **33**) e con il seguente contenuto:
  - Per un impiego sicuro osservare le istruzioni per l'uso. Rischio di una scossa elettrica.
  - Utilizzare esclusivamente in ambiente asciutto.
  - Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili del sistema eBike Bosch. Altre batterie ricaricabili possono esplodere e causare lesioni.
  - Non sostituire il cavo elettrico. Esiste pericolo di incendio ed esplosione.

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Componenti illustrati (vedi pagina 6 – 7)

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della stazione di ricarica sulla pagina con la rappresentazione grafica.

20 Batteria ricaricabile per montaggio al portapacchi
21 Indicatore dello stato di carica della batteria
26 Batteria ricaricabile standard
29 Stazione di ricarica
30 Presa dell'apparecchio
31 Spina dell'apparecchio
32 Aperture di ventilazione
33 Indicazioni di sicurezza stazione di ricarica
34 Spina di ricarica
35 Presa per la spina di ricarica

Dati tecnici

Stazione di ricarica		Charger
Codice prodotto		0 275 007 905
Tensione nominale	V~	207 – 264
Frequenza	Hz	47 – 63
Tensione di ricarica della batteria	V⎓	42
Corrente di carica	A	4
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 ... + 40
Tempo di ricarica – PowerPack 300 – PowerPack 400	 h h	 2,5 3,5
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		10 – 80
Temperatura di esercizio	°C	– 10 ... + 75
Temperatura di magazzino	°C	– 20 ... + 70
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Tipo di protezione		IP 40

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Uso

- **Applicare la batteria ricaricabile esclusivamente su superfici pulite.** Evitare in modo particolare l'imbrattamento della presa di carica e dei contatti, p. es. tramite sabbia o terra.

Messa in funzione

Collegamento della stazione di ricarica (vedi figure E – F)

- **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

Inserire la spina dell'apparecchio **31** del cavo elettrico nella presa dell'apparecchio **30** sulla stazione di ricarica.

Collegare il cavo elettrico (specifico del paese di impiego) alla rete elettrica.

Disattivare la batteria ricaricabile e toglierla dal supporto sull'eBike. A tal fine leggere ed osservare le istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile.

Inserire la spina di ricarica **34** del dispositivo di carica nella presa **35** sulla batteria ricaricabile.

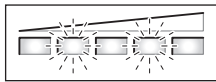
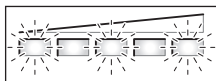
Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la stazione di ricarica è collegata alla batteria ricaricabile ed alla rete elettrica.

Nota bene: L'operazione di ricarica è possibile solamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di ricarica ammissibile.

Durante l'operazione di ricarica sono illuminati i LED dell'indicatore dello stato di carica **21** sulla batteria ricaricabile. Ogni LED illuminato permanentemente corrisponde a ca. 20 % della capacità di ricarica. Il LED lampeggiante indica la ricarica del prossimo 20 %.

- **Procedere con cautela in caso di contatto con la stazione di ricarica durante l'operazione di ricarica. Mettere i guanti di protezione.** In modo particolare in caso di elevate temperature ambientali la stazione di ricarica può riscaldarsi notevolmente.

Nota bene: Prestare attenzione affinchè la stazione di ricarica durante l'operazione di ricarica sia ben arieggiata e le aperture di ventilazione **32** su entrambi i lati non siano coperte.

La batteria ricaricabile è completamente carica quando sono illuminati permanentemente tutti i cinque LED dell'indicatore **21**. L'operazione di ricarica viene interrotta automaticamente.

Staccare la stazione di ricarica dalla rete elettrica e la batteria ricaricabile dalla stazione di ricarica.

Staccando la batteria ricaricabile dalla stazione di ricarica la batteria ricaricabile viene disattivata automaticamente.

Adesso è possibile inserire la batteria ricaricabile nell'eBike.

Anomalie – cause e rimedi

Causa	Rimedi
	Due LED sulla batteria ricaricabile lampeggiano
Batteria ricaricabile difettosa	Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette
	Tre LED sulla batteria ricaricabile lampeggiano
Batteria ricaricabile troppo calda o troppo fredda	Staccare la batteria ricaricabile dalla stazione di ricarica e lasciarla adattare alla temperatura ambientale fino a quando é raggiunto il campo di temperatura di ricarica Collegare di nuovo la batteria ricaricabile alla stazione di ricarica solamente quando la stessa avrà raggiunto la temperatura di ricarica ammissibile.

Causa	Rimedi
Operazione di ricarica impossibile (nessuna indicazione sulla batteria ricaricabile)	
Spina non inserita correttamente	Controllare tutti i collegamenti a spina
Contatti sulla batteria ricaricabile sporchi	Pulire con cautela i contatti sulla batteria ricaricabile
Aperture di ventilazione **32** della stazione di ricarica intasate oppure coperte	Pulire le aperture di ventilazione **32** e posizionare la stazione di ricarica in modo che sia ben arieggiata
Presa, cavo o stazione di ricarica difettosi	Controllare la tensione di rete, fare controllare la stazione di ricarica da un rivenditore di biciclette
Batteria ricaricabile difettosa	Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Qualora la stazione di ricarica dovesse guastarsi rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Per tutte le domande relative alla stazione di ricarica rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di biciclette.

Le informazioni per contattare rivenditori autorizzati di biciclette sono riportate sulla pagina web
www.bosch-ebike.com

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le stazioni di ricarica diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.